

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

22 FEVRIER 1967.

Proposition de loi relative aux associations interprovinciales.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La revision de la Constitution, pour laquelle les Chambres ont été élues, devra assurer aux deux communautés flamande et wallonne la garantie de leurs intérêts fondamentaux en matière culturelle, économique et sociale, dans une stricte égalité, quelle que puisse être la disparité numérique. Cette revision sera œuvre de longue haleine. Aussi paraît-il souhaitable de réaliser, sans plus tarder, dans toute la mesure où la Constitution le permet dès à présent, une décentralisation régionale : l'urgence de cette réforme n'est plus contestée par personne.

Cette décentralisation peut s'opérer, notamment, par une augmentation des pouvoirs des autorités provinciales et communales. Cependant, pour tenir compte de la réalité politique présente, il s'impose de prévoir des organes régionaux exprimant la dualité du pays. Comme il était expliqué notamment dans les développements d'une proposition de loi déposée au Sénat le 14 mai 1964, par MM. Duvieusart, Versé et Adam, et devenue caduque par suite de la dissolution du Parlement en 1965, l'organe appelé à exercer les pouvoirs décentralisés doit être un pouvoir d'essence politique et soumis au contrôle démocratique. Cet objectif peut dès à présent être réalisé par le législateur, en raison de l'article 108 de la Constitution, tel qu'il a été modifié en 1921 : cette disposition prévoit, en effet, qu'il peut être créé des associations de provinces dans les conditions et suivant le mode à déterminer par la loi.

Il importe donc de définir la façon selon laquelle deux ou plusieurs provinces peuvent créer des associations, tout comme la loi du 1^{er} mars 1922 a déterminé

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

22 FEBRUARI 1967.

Voorstel van wet betreffende de interprovinciale verenigingen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De herziening van de Grondwet, waarvoor de huidige Kamers verkozen werden, zal de fundamentele belangen van de twee gemeenschappen, de Vlaamse en de Waalse, op cultureel, economisch en sociaal gebied moeten waarborgen in volstrekte gelijkheid en ongeacht het numeriek verschil. Deze herziening zal een werk van lange duur zijn en het is dan ook wenselijk zonder uitstel een gewestelijke decentralisatie te verwezenlijken in zover de Grondwet het nu reeds toelaat : dat deze hervorming spoed eist, wordt door niemand meer betwist.

Deze decentralisatie kan o.a. gebeuren door de macht van de provinciën en de gemeenten te vergroten. Maar gelet op de huidige politieke werkelijkheid is het dringend noodzakelijk gewestelijke organen in het leven te roepen, waarin de tweeledigheid van het land tot uiting komt. Zoals o.a. betoogd werd in de toelichting van een wetsvoorstel dat de heren Duvieusart, Versé en Adam op 14 mei 1964 bij de Senaat hebben ingediend en dat vervallen is ingevolge de ontbinding van het Parlement in 1965, dient het orgaan dat de gedecentraliseerde macht zal uitoefenen een politiek orgaan te zijn, onderworpen aan een democratische controle. Deze doelstelling kan nu reeds door de wetgever verwezenlijkt worden in het raam van artikel 108 van de Grondwet, zoals het in 1921 werd gewijzigd : dit artikel bepaalt immers dat provinciale verenigingen kunnen opgericht worden onder de voorwaarden en op de wijze door de wet te bepalen.

Het komt er dus op aan te bepalen op welke manier twee of meer provincies verenigingen kunnen instellen, zoals de wet van 1 maart 1922 de voorwaarden heeft

les conditions de création des associations intercommunales.

En vérité, deux types d'associations interprovinciales doivent être distingués. Certaines seraient créées pour gérer un service public bien déterminé, intéressant deux ou plusieurs provinces : elles pourraient être créées sur le modèle des associations intercommunales actuelles, elle auraient de véritables pouvoirs de décision; le mode de nomination des administrateurs serait librement déterminé par les statuts. Mais d'autres associations, ayant pour vocation de représenter l'ensemble des provinces d'une même région linguistique, auraient un objet beaucoup plus étendu et varié; leur compétence serait en principe consultative.

A cette distinction correspondent les deux chapitres de la présente proposition.

Le chapitre premier n'appelle guère de commentaires : il est largement inspiré de la loi du 1^{er} mars 1922. En effet, le modèle de l'association intercommunale, conçu lui-même sur le modèle des sociétés commerciales, conviendrait aux interprovinciales de gestion.

Le chapitre II prévoit un certain nombre de règles particulières pour les associations interprovinciales qui auraient pour objet d'assurer le développement culturel, économique et social soit de la région wallonne, soit de la région flamande. On remarquera notamment qu'à la tête de l'interprovinciale de ce type particulier se trouve un Conseil régional, dont la composition serait définie par les statuts, mais dont les membres seraient élus directement par les électeurs des provinces associées.

L'interprovinciale wallonne et l'interprovinciale flamande ainsi créées auraient, avant tout, à inspirer et à coordonner les études des problèmes spécifiques à l'une des deux communautés et à assurer la représentation auprès du Parlement et du Gouvernement, conformément à ce qui est prévu à l'article 17 de la proposition. L'étude des problèmes culturels, économiques et sociaux peut être confiée à des experts, à des spécialistes... Mais avant tout, il importe de savoir qui décidera les études, nommera les spécialistes, orientera leurs travaux et en tirera les conclusions pour que les pouvoirs politiques passent à une action réellement efficiente. Il est essentiel que l'étude des problèmes propres à une région soit décidée et dirigée par des personnes qui représentent véritablement la région. Dans les régimes démocratiques, le seul mode admis pour la désignation des représentants qualifiés de l'opinion publique est l'élection directe au suffrage universel.

S'inspirant de ce qui se fait pour la composition du Sénat, la proposition permet cependant qu'à côté des membres élus, le conseil régional comprenne une minorité de membres désignés par les autorités provinciales.

En fait de pouvoirs de décision, les interprovinciales n'auront que ceux que les provinces associées décideraient de leur transférer en matière culturelle et en matière d'enseignement.

vastgelegd waaronder intercommunale verenigingen kunnen worden opgericht.

In werkelijkheid moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee soorten interprovinciale verenigingen. Sommige zouden worden ingesteld met het oog op het beheer van een bepaalde openbare dienst, die van belang is voor twee of meer provincies; dit zou kunnen gebeuren naar het model van de huidige intercommunale verenigingen; zij zouden werkelijke beslissingsmacht bezitten; de wijze van benoeming van de beheerders zou vrij door de statuten bepaald worden. Maar andere verenigingen, opgericht met het doel om de gezamenlijke provincies te vertegenwoordigen die eenzelfde taalstreek vormen, zouden een ruimer en meer gevarieerd werkterrein hebben; zij zouden in principe een raadgevende bevoegdheid bezitten.

Aan dit onderscheid beantwoorden de twee hoofdstukken van onderhavig voorstel.

Het eerste hoofdstuk behoeft geen commentaar : het leunt sterk aan bij de wet van 1 maart 1922. Het patroon van de intercommunale verenigingen, dat zelf reeds is overgenomen van de handelsvennootschappen, past immers voor de interprovinciale verenigingen van beheer.

Het tweede hoofdstuk voorziet in een aantal bijzondere regels voor de interprovinciale verenigingen, die de culturele, economische en sociale ontwikkeling hetzij van het Waalse landsgedeelte, hetzij van het Vlaamse landsgedeelte ten doel zouden hebben. Aan het hoofd van de interprovinciale vereniging van dit bijzondere type zou een gewestelijke Raad staan, waarvan de samenstelling door de statuten zou bepaald worden, maar waarvan de leden rechtstreeks door de kiezers van de toegetroden provincies verkozen zouden worden.

De aldus ingestelde Waalse en Vlaamse interprovinciales zouden in de eerste plaats de studie van de eigen problemen van ieder van beide gemeenschappen dienen te inspireren en te ordenen en de vertegenwoordiging bij Parlement en Regering dienen te verzekeren overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 van het voorstel. De studie van de culturele, economische en sociale problemen kan worden toevertrouwd aan deskundigen, aan specialisten... Maar het is vooral van belang te weten wie tot de studies zal besluiten, de deskundigen zal benoemen, hun werkzaamheden zal richten en de conclusies eruit zal trekken opdat de politieke machten een werkelijk doelmatige activiteit zouden ontplooiën. Het is van werkelijk belang dat de studie van de eigen problemen van een streek onderzocht en geleid wordt door de werkelijke vertegenwoordigers van de streek. In de democratische regimes is de enige aanvaarde manier om volwaardige vertegenwoordigers van de openbare mening aan te wijzen, de rechtstreekse verkiezing bij algemeen stemrecht.

Zich inspirerend op de samenstelling van de Senaat, bepaalt het voorstel dat de gewestelijke raad, naast verkozen leden ook een minderheid van leden kan omvatten die door de provinciale overheid worden benoemd.

De interprovinciale verenigingen zullen slechts die beslissingsbevoegdheid bezitten die de toegetroden provincies hun overdragen inzake cultuur en inzake onderwijs.

La proposition que nous présentons peut paraître trop limitée dans son objet. Effectivement, elle ne dispensera nullement d'une revision de la Constitution, en vue d'adapter nos institutions aux réalités politiques de l'heure présente. Mais n'a-t-elle pas le mérite d'assurer, immédiatement et dans une ligne démocratique, la personnalisation de la Communauté flamande et de la Communauté wallonne ? Et n'est-ce pas, dans l'état actuel des esprits, la garantie la plus sérieuse contre le risque d'aventures dans lesquelles certains voudraient entraîner le pays ?

Commentaire des articles.

Articles premier à 14.

Ces articles constituent une adaptation aux besoins des associations interprovinciales, des dispositions de la loi du 1^{er} mars 1922 relative aux associations intercommunales.

L'article 11 organise la tutelle du gouvernement sur l'association interprovinciale. Cette tutelle est exercée par l'intermédiaire d'un commissaire du Gouvernement nommé et révoqué par le Roi. Cette fonction ne correspond pas à un emploi garanti par la stabilité. C'est un mandat révocable *ad nutum*.

Article 15.

Cet article définit le champ d'application du chapitre II et donne les limites des activités qui pourraient être confiées aux associations interprovinciales qui représenteront respectivement la région wallonne et la région flamande.

Article 16.

Cet article permet à la province de Brabant de se joindre aux deux associations interprovinciales pour que soient représentés dans celles-ci, les habitants de la partie flamande du Brabant et les habitants de la partie wallonne de cette province.

Il faut éviter que la province de Brabant n'adhère qu'à une seule association interprovinciale, sauf si la seconde association n'est pas encore constituée.

Article 17.

Cet article définit les pouvoirs de l'association interprovinciale. Ceux-ci sont limités, car en général ils ne sont que consultatifs. Ils sont cependant étendus à tout ce qui forme les intérêts culturels, sociaux et économiques de la région. En outre l'association ne doit pas attendre d'être consultée. Elle peut prendre l'initiative d'émettre des avis.

En matière culturelle, il paraît, dès à présent, possible de donner à l'association un véritable pouvoir de décision. Les pouvoirs que les diverses lois attribuent aux provinces en cette matière pourront être transférés à l'association. Les institutions provinciales ayant

Het voorstel dat wij indienen kan te beperkt van opzet lijken. Het neemt inderdaad niet weg dat de Grondwet moet worden herzien ten einde onze instellingen aan de huidige politieke werkelijkheid aan te passen. Maar het heeft de verdienste aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Waalse Gemeenschap onmiddellijk op democratische wijze persoonlijkheid te verlenen. Is dit, in de huidige geestesgesteldheid, niet de beste waarborg tegen elk avontuur, waarin sommigen het land willen storten ?

Toelichting van de artikelen.

Artikelen 1 tot 14.

Deze artikelen vormen een aanpassing van de bepalingen van de wet van 1 maart 1922 betreffende de intercommunale verenigingen aan de noodwendigheden van de interprovinciale verenigingen.

Artikel 11 regelt de voogdij van de Regering op de interprovinciale vereniging. Deze voogdij wordt uitgeoefend door middel van een Regeringscommissaris, benoemd en ontslagen door de Koning. Dit ambt is geen vaste betrekking. Het is een mandaat herroepbaar *ad nutum*.

Artikel 15.

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van hoofdstuk II en de grenzen van de werkzaamheden die opgedragen kunnen worden aan de interprovinciale verenigingen die respectievelijk het Waalse en het Vlaamse land zullen vertegenwoordigen.

Artikel 16.

Dit artikel stelt de provincie Brabant in staat aan de twee interprovinciale verenigingen deel te nemen opdat de inwoners van Vlaams Brabant en die van Waals Brabant in de verenigingen zouden vertegenwoordigd zijn.

Men dient te vermijden dat de provincie Brabant slechts tot één interprovinciale vereniging zou toetreden, tenzij de andere vereniging nog niet werd opgericht.

Artikel 17.

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de interprovinciale vereniging. Zij is beperkt omdat zij over het algemeen slechts raadgevend is. Zij strekt zich evenwel uit tot alle zaken van cultureel, sociaal en economisch belang van het gewest. Bovendien heeft de vereniging niet te wachten tot ze geraadpleegd wordt. Ze kan zelf het initiatief nemen om advies uit te brengen.

In culturele zaken schijnt het nu reeds mogelijk te zijn aan de vereniging werkelijke beslissingsbevoegdheid te verlenen. De macht die de verschillende wetten op dit stuk aan de provincies toekennen kan aan de vereniging worden overgedragen. Ook de provinciale

un objet culturel ou d'enseignement pourront aussi être transférées à l'association.

Article 18.

L'organe qui gère et représente l'association est le conseil régional. L'expérience démontrera s'il est ou non nécessaire que certains des pouvoirs de l'association soient délégués au comité exécutif.

Article 19.

Si l'association gère des services ou des institutions importants, il se recommandera que certains pouvoirs de gestion soient délégués au comité exécutif, cette délégation étant permise par l'article 18.

Article 20.

Si, aux termes de cet article, le conseil régional arrête lui-même son budget, il résulte de l'article 25, 6°, que les modalités de l'approbation du budget par les provinces associées doivent être indiquées dans les statuts.

Article 21.

Cet article organise la désignation des membres du conseil régional. Certains pourront trouver excessif que les membres d'un organisme dont la compétence est principalement consultative soient désignés par le procédé de l'élection. L'auteur de la proposition a, toutefois, voulu veiller à ce que les avis des associations interprovinciales soient donnés par des personnes qui, de façon incontestable, représentent l'opinion publique de la région. Il a pensé que seul le procédé de l'élection permettait de désigner ces représentants qualifiés de la région.

Les élections se feront selon les modalités prévues par la loi électorale relative aux élections législatives. L'auteur de la proposition a choisi de suivre la procédure fixée pour l'élection des sénateurs élus directement. Ceux-ci sont, en effet moins nombreux que les membres de la Chambre des Représentants et il n'est pas souhaitable que les membres du conseil régional soient trop nombreux.

Le projet supprime l'apparementement pour l'élection des membres du conseil régional. L'apparementement ne serait, en effet, pas possible dans la province de Brabant.

Article 22.

En prévoyant que l'association aura une durée indéterminée, l'auteur de la proposition exprime le souhait d'établir une institution permanente. La faculté de dissoudre l'association est cependant prévue pour le cas où celle-ci ne répondrait pas aux espoirs de ceux qui l'auront instituée.

instellingen voor culturele zaken of onderwijsaangelegenheden zouden aan de vereniging kunnen overgedragen worden.

Artikel 18.

Het orgaan dat de vereniging beheert en vertegenwoordigt is de gewestelijke raad. De ervaring zal leren of het al dan niet nodig is sommige bevoegdheden van de vereniging aan het uitvoerend comité op te dragen.

Artikel 19.

Indien de vereniging belangrijke diensten of instellingen beheert, verdient het aanbeveling sommige bevoegdheden inzake beheer over te dragen aan het uitvoerend comité, zoals de bepalingen van artikel 18 het toelaten.

Artikel 20.

Hoewel de vereniging, naar luid van dit artikel, zelf haar begroting vaststelt, volgt toch uit artikel 25, 6°, dat de wijze waarop de begroting door de deelnemende provincies moet worden goedgekeurd, in de statuten aangegeven dient te worden.

Artikel 21.

Dit artikel regelt de aanwijzing van de leden van de gewestelijke raad. Sommigen zullen het overdreven achten dat de leden van een orgaan dat hoofdzakelijk raadgevende bevoegdheid bezit, door middel van verkiezingen worden aangewezen. De indiener van het voorstel heeft er evenwel willen voor waken dat de adviezen van de interprovinciale verenigingen verstrekt worden door personen die ontegensprekelijk de openbare mening van het gewest vertegenwoordigen. Hij heeft gemeend dat zulke volwaardige vertegenwoordigers van het gewest alleen door verkiezingen aangewezen kunnen worden.

De verkiezingen zullen worden gehouden volgens de modaliteiten waarin de kieswet voorziet voor de parlementsverkiezingen. De indiener gaf de voorkeur aan de procedure voor de verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren. Deze zijn minder talrijk dan de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en het is niet wenselijk dat de leden van de gewestelijke raden te talrijk zouden zijn.

Het voorstel schaft de apparementering af bij de verkiezing van de leden van de gewestelijke raad. Zij zou immers niet mogelijk zijn in de provincie Brabant.

Artikel 22.

Door de vereniging in te stellen voor onbepaalde duur, heeft de indiener te kennen gegeven dat hij een permanente instelling wenst tot stand te brengen. De mogelijkheid om de vereniging te ontbinden is echter voorzien, voor het geval dat ze niet aan de verwachtingen van de oprichters zou beantwoorden.

Article 23.

Cet article rend applicable aux associations régies par le chapitre II certaines dispositions du chapitre I^{er}.

Article 24.

Il paraît souhaitable qu'à la tête de l'association se trouve un comité exécutif, composé de quelques personnes. Les pouvoirs de ce comité seront définis sur base de l'article 18.

Article 25.

Cet article énumère certaines questions qui doivent être réglées, mais dont la solution ne doit pas nécessairement se trouver dans la loi et peut être confiée aux statuts.

L'énumération de cet article n'est pas limitative. Toutes les questions qui ne sont pas réglées par la loi pourront l'être par les statuts.

Il va de soi que le pouvoir de fixer l'indemnité des membres du conseil régional visé au 3^e, comprend aussi le pouvoir de fixer l'indemnité des membres du comité exécutif.

Article 26.

Cet article réserve la faculté de faire désigner une partie des membres du conseil régional par les conseils provinciaux et la faculté de prévoir que ces membres seront des Sénateurs ou des Députés. Il permettra ainsi d'assurer une plus grande liaison entre les assemblées législatives, les associations interprovinciales et les autorités provinciales. On peut, en effet, estimer qu'il est souhaitable que l'action de ces diverses autorités soit coordonnée, par l'établissement de liens personnels entre elles.

Article 27.

Cet article constitue une mesure transitoire destinée à éviter l'organisation d'élections en dehors de la période normale des élections législatives et provinciales. Il ne faut pas que la constitution d'une association interprovinciale puisse être l'occasion de provoquer une consultation électorale qui pourrait porter sur d'autres questions que la gestion des intérêts régionaux.

En parlant du délai qui doit s'écouler jusqu'au prochain renouvellement des conseils provinciaux, le premier alinéa vise le renouvellement prévisible à la date normale fixée pour les élections et non pas un renouvellement qui pourrait résulter d'une dissolution, c'est-à-dire un renouvellement qui n'est pas prévisible.

V. BARBEAUX.

**

Artikel 23.

Dit artikel maakt sommige bepalingen van hoofdstuk I toepasselijk op de verenigingen die in hoofdstuk II zijn bedoeld.

Artikel 24.

Het is wenselijk aan het hoofd van de vereniging een uitvoerend comité van enkele personen te stellen. De bevoegdheid van dit comité wordt bepaald op grond van artikel 18.

Artikel 25.

Dit artikel somt enige punten op die moeten geregeld worden. Dit moet niet noodzakelijk in de wet maar kan in de statuten geschieden.

De opsomming in dit artikel is niet beperkend. Alle kwesties die niet door de wet geregeld worden, kunnen hun beslag krijgen in de statuten.

Het spreekt vanzelf dat de bevoegdheid neergelegd in het n^o 3^e van dit artikel, om de vergoeding van de leden van de gewestelijke raad vast te stellen, zich uitstrekt tot de vergoeding van de leden van het uitvoerend comité te bepalen.

Artikel 26.

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om een gedeelte van de leden van de gewestelijke raad te doen aanwijzen door de provinciale raden, en om te bepalen dat deze leden Senatoren of Volksvertegenwoordigers zullen zijn, ten einde aldus nauwere banden te leggen tussen de wetgevende vergaderingen, de provinciale overheid en de interprovinciale verenigingen. Wij zijn immers van oordeel dat het wenselijk is de samenwerking tussen deze verschillende overheden te bevorderen door persoonlijke contacten.

Artikel 27.

Dit artikel vormt een overgangsmaatregel, ten einde te vermijden dat verkiezingen worden gehouden buiten de normale tijd van de wetgevende en provinciale verkiezingen. De instelling van een interprovinciale vereniging mag immers geen gelegenheid zijn om bij wijze van verkiezingen een raadpleging te houden over andere kwesties dan de verzorging van de gewestelijke belangen.

Wat betreft de tijd die moet verlopen tot aan de eerstvolgende vernieuwing van de provinciale raden, bedoelt het eerste lid de voorzienbare vernieuwing op de normale datum van de verkiezingen en niet de vernieuwing die het gevolg zou zijn van een kamerontbinding, d.w.z. een vernieuwing die niet voorzienbaar is.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}.

Dispositions générales.

ARTICLE PREMIER.

Deux ou plusieurs provinces peuvent créer des associations dans les conditions et suivant le mode déterminés par la présente loi.

ART. 2.

L'association ou l'entrée dans une association déjà existante doivent être approuvées par arrêté royal.

La demande d'autorisation doit être accompagnée des projets de statut, ainsi que des délibérations des conseils provinciaux intéressés.

ART. 3.

L'arrêté d'approbation est publié au *Moniteur belge*, en même temps que les statuts.

Toute modification aux statuts sera soumise à la même procédure d'approbation et de publication.

ART. 4.

L'association jouit de la personnification civile.

ART. 5.

Les statuts doivent mentionner :

1. la dénomination, la forme juridique, le siège et la durée de l'association. Les statuts sont conformes aux prescriptions des lois commerciales pour autant qu'il ne soit pas nécessaire d'y déroger en raison de la nature spéciale des associations et sans que l'association perde son caractère civil. Les dérogations doivent être mentionnées dans les statuts;

2. l'objet ou les objets de l'association;

3. la désignation précise des associés, de leurs apports et de leurs engagements à raison de l'association. Les provinces ne peuvent s'engager que divisément et jusqu'à concurrence d'une somme déterminée;

4. le mode de nomination et de révocation des administrateurs, ainsi que leurs pouvoirs. Les statuts peuvent prévoir la nomination d'administrateurs suppléants;

5. la répartition des bénéfices;

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

Twee of meer provincies kunnen verenigingen oprichten onder de voorwaarden en op de wijze bepaald door de wet.

ART. 2.

De vereniging of de toetreding tot een reeds bestaande vereniging moeten bij koninklijk besluit worden goedgekeurd.

Bij de aanvraag tot machtiging moeten de ontwerpstatuten en de besluiten van de betrokken provincieraden gevoegd zijn.

ART. 3.

Het goedkeuringsbesluit wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt terzelfdertijd als de statuten.

Een wijziging in de statuten moet op dezelfde wijze worden goedgekeurd en bekendgemaakt.

ART. 4.

De vereniging bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 5.

De statuten dienen te vermelden :

1. de naam, de rechtsvorm, de zetel en de duur van de vereniging. De statuten dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de handelswetten, voor zover het niet nodig is daarvan af te wijken wegens de bijzondere aard van de vereniging en zonder dat deze haar burgerrechtelijk karakter verliest. De afwijkingen moeten in de statuten worden vermeld;

2. het (de) voorwerp(en) van de vereniging;

3. de nauwkeurige aanduiding van de deelgenoten, hun inbreng en hun verbintenissen die uit de vereniging voortvloeien. De provincies kunnen zich enkel afzonderlijk en tot beloop van een bepaald bedrag verbinden;

4. de wijze waarop de beheerders worden benoemd en ontslagen, evenals hun bevoegdheid. De statuten kunnen in de benoeming van plaatsvervangende beheerders voorzien;

5. de verdeling van de winst;

6. le mode de liquidation de l'association;

7. les rapports de l'association avec les provinces associées, au sujet de l'approbation des budgets et des comptes.

ART. 6.

Les tarifs de péage ne sont mis en vigueur qu'après approbation par arrêté royal.

ART. 7.

L'association peut être autorisée à poursuivre en son nom des expropriations pour cause d'utilité publique.

Le gouverneur de la province dans laquelle l'association a son siège est compétent pour passer les actes prévus par les lois régissant les expropriations pour cause d'utilité publique.

ART. 8.

L'association peut contracter des emprunts dans les mêmes conditions que les provinces, avec l'autorisation du Roi.

ART. 9.

L'association peut recevoir des subsides des pouvoirs publics, et des libéralités. Celles-ci sont soumises à l'approbation par arrêté royal.

ART. 10.

Chaque année, l'association établit un budget pour l'année à venir et dresse les comptes de l'exercice écoulé dans la forme déterminée par le gouvernement. Ces budgets et comptes sont soumis à l'approbation du Roi.

ART. 11.

Le gouvernement sera représenté auprès de l'association par un commissaire du gouvernement nommé et révoqué par le Roi.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de dix jours pour s'opposer à l'exécution de toute décision qui serait contraire à la loi ou aux statuts. Ce délai court à partir du jour où la décision a été portée par l'association à la connaissance du commissaire du gouvernement.

Le Roi peut, pendant un délai de trente jours commençant le même jour que le premier délai, annuler par un arrêté motivé les décisions contraires à la loi ou aux statuts.

ART. 12.

A l'expiration du terme fixé, l'association est prorogée pour le même terme, si cette prorogation est

6. de wijze waarop de vereniging wordt vereffend;

7. de betrekkingen van de vereniging met de deelnemende provincies wat betreft de goedkeuring van de begrotingen en de rekeningen.

ART. 6.

De tarieven van de rechten treden slechts in werking na goedkeuring bij koninklijk besluit.

ART. 7.

De vereniging kan gemachtigd worden om in eigen naam onteigeningen ten algemenen nutte te vervolgen.

De gouverneur van de provincie waar de zetel van de vereniging is gevestigd, is bevoegd de akten te verlijden die bepaald zijn bij de wetten op de onteigeningen ten algemenen nutte.

ART. 8.

De vereniging kan, met machtiging van de Koning, leningen aangaan onder dezelfde voorwaarden als de provincies.

De vereniging kan toelagen van de openbare machten en schenkingen ontvangen. Deze moeten bij koninklijk besluit worden goedgekeurd.

ART. 10.

Ieder jaar stelt de vereniging een begroting voor het volgende jaar en de rekeningen over het afgelopen jaar vast in de vorm bepaald door de regering. Deze begrotingen en rekeningen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.

ART. 11.

De regering is bij de vereniging vertegenwoordigd door een regeringscommissaris benoemd en ontslagen door de Koning.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van tien dagen om zich te verzetten tegen de uitvoering van elke beslissing die in strijd zou zijn met de wet of de statuten. Deze termijn gaat in de dag waarop de beslissing door de vereniging ter kennis van de regeringscommissaris is gebracht.

De Koning kan, binnen een termijn van dertig dagen, ingaande op de dag van de eerstgenoemde termijn, de met de wet of de statuten strijdige beslissingen vernietigen bij met redenen omkleed besluit.

ART. 12.

Na het verstrijken van de bepaalde termijn wordt de vereniging voor dezelfde termijn verlengd, indien

demandée par la majorité des provinces intéressées, sauf recours au Roi.

ART. 13.

La dissolution de l'association avant l'expiration du terme fixé par les statuts ne pourra être prononcée que du consentement de toutes les parties intéressées et moyennant l'approbation du Roi.

ART. 14.

Les associations interprovinciales sont exemptes de toutes contributions au profit de l'Etat, ainsi que de toutes impositions provinciales ou communales.

CHAPITRE II.

Dispositions particulières aux associations interprovinciales destinées à assurer le développement culturel et à promouvoir le développement économique et social d'une région.

ART. 15.

Les dispositions du présent chapitre concernent uniquement les associations interprovinciales constituées en vue :

1. d'assurer le développement culturel, soit de la région flamande, soit de la région wallonne;

2. de promouvoir le développement économique et social de l'une ou l'autre de ces régions, et notamment le développement de son infrastructure, l'expansion de son économie, l'adaptation de la politique sociale à ses nécessités particulières et tout spécialement à ses nécessités démographiques.

ART. 16.

Les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et du Limbourg peuvent décider la constitution d'une association interprovinciale dont l'objet est conforme à l'article 15. La province de Brabant peut décider de s'y joindre pour ce qui concerne la partie de son territoire constituée par les arrondissements de Louvain et de Hal-Vilvorde. Les provinces de Hainaut, Liège, Luxembourg et Namur peuvent décider la constitution d'une association interprovinciale dont l'objet est conforme à l'article 15. La province de Brabant peut décider de s'y joindre pour ce qui concerne la partie de son territoire constituée par l'arrondissement de Nivelles.

La décision de la province de Brabant de se joindre à une association interprovinciale entraîne automatiquement la décision de se joindre à l'autre association interprovinciale, en cas de constitution de celle-ci.

deze verlenging door de meerderheid van de betrokken provincies wordt gevraagd, behoudens beroep bij de Koning.

ART. 13.

De ontbinding van de vereniging vóór het verstrijken van de termijn bepaald door de statuten, kan slechts uitgesproken worden met instemming van al de betrokken partijen en met goedkeuring van de Koning.

ART. 14.

De interprovinciale verenigingen zijn vrijgesteld van alle belastingen ten behoeve van de Staat, evenals van alle provinciale of gemeentebelastingen.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere bepalingen betreffende de interprovinciale verenigingen, ingesteld ter verzekering van de culturele ontwikkeling en ter bevordering van de economische en sociale ontwikkeling van een streek.

ART. 15.

De bepalingen van dit hoofdstuk gelden uitsluitend voor de interprovinciale verenigingen, ingesteld met het oog op :

1. de verzekering van de culturele ontwikkeling, hetzij van het Vlaamse, hetzij van het Waalse landsdeelte;

2. de bevordering van de economische en sociale ontwikkeling van een van beide landsgedeelten, inzonderheid de ontwikkeling van zijn infrastructuur, de expansie van zijn economie, de aanpassing van de sociale politiek aan de eigen noodwendigheden en in het bijzonder de demografische.

ART. 16.

De provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen kunnen beslissen een interprovinciale vereniging in te stellen waarvan het voorwerp overeenstemt met artikel 15. De provincie Brabant kan beslissen toe te treden wat betreft het gedeelte van haar grondgebied gevormd door de arrondissementen Leuven en Halle-Vilvoorde. De provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen kunnen beslissen een interprovinciale vereniging in te stellen waarvan het voorwerp overeenstemt met artikel 15. De provincie Brabant kan beslissen toe te treden wat betreft het gedeelte van haar grondgebied gevormd door het arrondissement Nijvel.

De beslissing van de provincie Brabant om tot de ene interprovinciale vereniging toe te treden, brengt automatisch de beslissing mede om toe te treden tot de andere interprovinciale vereniging, ingeval deze is ingesteld.

ART. 17.

L'association peut : 1. adresser au parlement ou au gouvernement, d'initiative ou sur demande, tous avis sur les matières relevant de sa compétence; 2. adresser, sur les mêmes matières, aux membres du parlement, des projets de texte de propositions de loi; 3. adresser aux conseils provinciaux de leur région tous avis ou recommandations de nature à assurer la coordination de l'action de ces conseils provinciaux en matière culturelle, économique et sociale.

Les provinces associées peuvent transférer à l'association, soit dans les statuts, soit par voie de modification aux statuts, les pouvoirs qui leur sont attribués par la loi en matière culturelle. Elles peuvent également transférer à l'association la gestion d'organismes culturels ou d'établissements d'enseignement qu'elles ont institués.

ART. 18.

L'association est gérée et représentée par un conseil régional. Ce conseil peut déléguer une partie de ses pouvoirs au comité exécutif visé à l'article 24.

ART. 19.

Le conseil régional assure la gestion de tous services ou institutions dont la création lui apparaîtra nécessaire dans les limites de la compétence qui lui est attribuée.

Il nomme et révoque le personnel de ces services ou institutions et fixe son statut.

ART. 20.

Le budget de l'association est établi chaque année par le conseil régional. Les dépenses qui ne sont pas couvertes par les recettes de l'association sont supportées par les provinces associées, au prorata du chiffre de leur population tel qu'il résulte du dernier recensement, la part de la province de Brabant étant calculée à concurrence seulement de la population pour laquelle elle s'est jointe à l'association.

ART. 21.

§ 1. Sous réserve des dispositions figurant aux articles 26 et 27, les membres du conseil régional sont élus pour quatre ans, directement par les électeurs domiciliés dans les provinces associées. Dans la province de Brabant, participent seuls à l'élection les électeurs domiciliés dans les arrondissements pour lesquels cette province s'est jointe à l'association.

§ 2. Les élections ont lieu huit semaines après les élections pour le renouvellement des conseils provinciaux. La dissolution des conseils provinciaux entraîne de plein droit dissolution des conseils régionaux.

ART. 17.

De vereniging kan : 1. uit eigen beweging of op verzoek tot het parlement of tot de regering, alle adviezen richten betreffende de zaken waarvoor zij bevoegd is; 2. betreffende dezelfde zaken, aan de leden van het parlement, ontwerp-voorstellen van wet doen worden; 3. tot de provinciale raden van hun streek alle adviezen en aanbevelingen richten voor de coördinatie van deze provinciale raden op cultureel, economisch en sociaal gebied.

De deelnemende provincies kunnen aan de vereniging, in de statuten of door wijziging van de statuten, de bevoegdheden overdragen die hun door de wet in culturele zaken zijn verleend. Zij kunnen aan de vereniging eveneens het beheer overdragen van de culturele organen of de onderwijsinrichtingen die zij tot stand gebracht hebben.

ART. 18.

De vereniging wordt beheerd en vertegenwoordigd door een gewestelijke raad. Deze raad kan een deel van zijn bevoegdheid opdragen aan het uitvoerend comité bedoeld in artikel 24.

ART. 19.

De gewestelijke raad verzorgt het beheer van alle diensten en instellingen waarvan hij de oprichting nodig acht binnen de grenzen van de bevoegdheid die hem is verleend.

Hij benoemt en ontslaat de personeelsleden van deze diensten of instellingen en stelt hun statuut vast.

ART. 20.

De begroting van de vereniging wordt ieder jaar vastgesteld door de gewestelijke raad. De uitgaven die niet gedekt zijn door de ontvangsten van de vereniging, worden gedragen door de deelnemende provincies, naar verhouding van hun bevolkingscijfer zoals dit blijkt uit de jongste volkstelling; het aandeel van de provincie Brabant wordt berekend naar verhouding van de bevolking waarvoor ze tot de vereniging toegetreden is.

ART. 21.

§ 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 26 en 27, worden de leden van de gewestelijke raad voor vier jaar rechtstreeks verkozen door de kiezers die in de deelnemende provincies hun woonplaats hebben. In de provincie Brabant nemen aan de verkiezing alleen de kiezers deel die hun woonplaats hebben in de arrondissementen waarvoor deze provincie tot de vereniging toegetreden is.

§ 2. De verkiezingen hebben plaats acht weken na de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden. De ontbinding van de provincieraden brengt van rechtswege de ontbinding van de gewestelijke raden mede.

§ 3. Sous réserve des dérogations prévues au § 4, les élections se font selon la procédure et les modalités fixées par la loi électorale, pour l'élection des sénateurs élus directement.

§ 4. La faculté de grouper des listes prévue par les articles 132 à 137 du code électoral n'est pas applicable.

L'arrondissement de Louvain et l'arrondissement Hal-Vilvorde forment ensemble un arrondissement électoral.

Par dérogation à l'article 231, alinéa 1^{er}, du code électoral, le conseil régional prononce seul sur la validité des opérations électorales en ce qui concerne ses membres et en ce qui concerne les suppléants.

ART. 22.

Sauf disposition contraire dans les statuts, l'association est constituée pour une durée indéterminée. La dissolution ne peut, en ce cas, être prononcée que par la loi, ou du consentement de toutes les provinces intéressées.

ART. 23.

Les articles 2 à 4, 7 à 11 et 14 sont applicables aux associations visées par le présent chapitre.

ART. 24.

Le conseil régional arrête le règlement de ses délibérations. Il élit son comité exécutif. Il se réunit sur convocation du comité exécutif.

ART. 25.

Les statuts doivent mentionner :

1. le siège de l'association;
2. la composition du comité exécutif du conseil régional;
3. le montant des indemnités allouées aux membres du conseil régional;
4. le montant du subside alloué à l'association par chaque province, en attendant l'adoption du premier budget;
5. le nombre de membres du conseil régional qui est attribué à chaque arrondissement;
6. les rapports de l'association avec les provinces associées, au sujet de l'approbation du budget et des comptes;
7. le mode de liquidation de l'association.

§ 3. Onder voorbehoud van de afwijkingen bepaald in § 4, worden de verkiezingen gehouden volgens de procedure en de modaliteiten door de kieswet bepaald voor de verkiezing van de rechtstreeks verkozen senatoren.

§ 4. De mogelijkheid om de lijsten te groeperen zoals bepaald in de artikelen 132 tot 137 van het Kieswetboek, is niet van toepassing.

Het arrondissement Leuven en het arrondissement Halle-Vilvoorde vormen samen een kiesarrondissement.

In afwijking van artikel 231, eerste lid, van het Kieswetboek, doet alleen de gewestelijke raad uitspraak over de geldigheid van de kiesverrichtingen, wat betreft zijn vaste zowel als zijn plaatsvervangende leden.

ART. 22.

Behoudens andersluidende bepaling van de statuten, wordt de vereniging opgericht voor onbepaalde tijd. De ontbinding kan, in voorkomend geval, alleen uitgesproken worden door de wet of met instemming van alle betrokken provincies.

ART. 23.

De artikelen 2 tot 4, 7 tot 11 en 14 zijn van toepassing op de verenigingen bepaald in dit hoofdstuk.

ART. 24.

De gewestelijke raad stelt het reglement van zijn beraadslagingen vast. Hij kiest zijn uitvoerend comité. Hij komt bijeen na oproeping door het uitvoerend comité.

ART. 25.

De statuten dienen te vermelden :

1. de zetel van de vereniging;
2. de samenstelling van het uitvoerend comité van de gewestelijke raad;
3. het bedrag van de vergoedingen verleend aan de leden van de gewestelijke raad;
4. het bedrag van de toelage die elke provincie aan de vereniging verleent in afwachting van de aanneming van de eerste begroting;
5. het aantal leden van de gewestelijke raad dat aan elk arrondissement toekomt;
6. de betrekkingen van de vereniging met de deelnemende provincies, wat betreft de goedkeuring van de begroting en de rekeningen;
7. de wijze waarop de vereniging wordt vereffend.

ART. 26.

Les statuts peuvent prévoir que certains membres du Conseil régional seront désignés par les conseils provinciaux des provinces associées. Le nombre des membres ainsi désignés ne peut excéder le quart du nombre des membres du conseil régional. Ils peuvent prévoir que les membres désignés par les conseils provinciaux ou une partie de ceux-ci devront avoir, soit la qualité de sénateur, soit la qualité de membre de la Chambre des Représentants.

Lorsqu'il est fait usage de la faculté prévue à l'alinéa 1^{er}, les statuts doivent fixer le nombre des membres du conseil régional dont la désignation appartient à chacun des conseils provinciaux et déterminer les modalités de cette désignation.

ART. 27.

Lorsqu'il doit s'écouler plus de deux années entre la constitution d'une association interprovinciale et le prochain renouvellement des conseils provinciaux, les statuts peuvent prévoir que les premiers membres du conseil régional seront désignés par les conseils provinciaux des provinces associées. Dans ce cas, ils déterminent les modalités de cette désignation.

Les membres désignés conformément à l'alinéa 1^{er} restent en fonction jusqu'à ce qu'il soit possible de les remplacer par des membres désignés conformément à l'article 21, et éventuellement, à l'article 26.

V. BARBEAUX.

ART. 26.

De statuten kunnen bepalen dat sommige leden van de gewestelijke raad door de provincieraden van de deelnemende provincies aangewezen worden. Het aantal aldus aangewezen leden mag een vierde van het aantal leden van de gewestelijke raad niet te boven gaan. Ze kunnen eveneens bepalen dat al de door de provincieraden aangewezen leden of een gedeelte ervan, senator of lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers moeten zijn.

Indien de statuten voorzien in de mogelijkheid geboden in het eerste lid, dienen zij het aantal leden van de gewestelijke raad vast te stellen, die door elke provincieraad worden aangewezen, en te bepalen hoe deze aanwijzing geschiedt.

ART. 27.

Wanneer tussen de oprichting van een interprovinciale vereniging en de eerstvolgende vernieuwing van de provincieraden meer dan twee jaar moet verlopen, kunnen de statuten bepalen dat de eerste leden van de gewestelijke raad aangewezen worden door de provincieraden van de toetgetreden provincies. In dat geval bepalen zij de modaliteiten van deze aanwijzing.

De leden die overeenkomstig het eerste lid zijn aangewezen, blijven in functie tot wanneer het mogelijk is ze te vervangen door leden die aangewezen zijn overeenkomstig artikel 21 en eventueel artikel 26.